

המלצות לסיקור הקשת הטרונסית

מוגש מטעם עמותת מעברים לקשת הטרונסית

אנשים טרנסג'נדרים הם אנשים אשר המגדר שלהם שונה מהמגדר המשויך למין בו סומנו בלידתם.

- **אישה טרנסית היא אישה** אשר סומנה בלידתה כזכר.
- **גבר טרנס הוא גבר** אשר סומן בלידתו כנקבה.
- **אנשים א-בינאריים** או **ג'נדרקוויירים** הם מי שזהותם המגדרית אינה רק אישה או רק גבר.

איך מתארים את העובדה שאדם מסוים הוא טרנסג'נדר?

יש להשתמש במילה **טרנסג'נדר כשם תואר**. לדוגמה: "מיכל היא אישה טרנסג'נדרית". אם יש צורך להבהיר לקוראים אפשר לכתוב: "מיכל סומנה כזכר בלידתה, אך לפני 15 שנה **יצאה מהארון כאישה טרנסית**". יש להימנע מלכתוב "מיכל נולדה כגבר" - ניסוח פוגעני שאינו מכבד את הזהות של האישה הטרונסית/הגבר הטרונסי. אין לכתוב על אישה טרנסית "הפך לאישה" - **גבר לא "הופך" לאישה, ואישה לא "הופכת" לגבר**. כמו כן, מומלץ להימנע מהביטוי "מזדהה כאשה/כגבר". **אישה טרנסית היא אישה, גבר טרנס הוא גבר**.

לכתוב על טרנסג'נדרים מעבר לסיפור היציאה מהארון

לאנשים טרנסים יש חיים מרתקים ודברים מעניינים לספר מעבר לשאלות כמו "מתי ידעת?" או "אילו ניתוחים עברת?".

להימנע מפוקוס על ניתוחים ומראה חיצוני

זהות מגדרית אינה תלויה בניתוחים וטיפולים רפואיים או אחרים. לכל אדם החופש לבחור אילו טיפולים לעבור, אם בכלל. יש לכבד את הפרטיות של המרואיני/ת, להימנע משאלות חודרניות ומחשיפת מידע רפואי. ככלל, עיסוק מוגזם (גם אם לכאורה חיובי) במראה חיצוני, צורת דיבור, וחיי מין מעמיק סטיגמות, מציג אנשים טרנסג'נדרים באופן נלעג ושטחי, ומסיט את תשומת הלב מסוגיות המשפיעות על חיי אנשים טרנסים, כמו אפלייה. יש לכתוב על אדם טרנסי כאדם שלם, עם תחומי עניין, משפחה וחברים. במידה ומתייחסים לתהליך שאדם טרנסג'נדר עבר, יש לכתוב **תהליך התאמה מגדרית** ולא "שינוי מין".

אנחנו קודם כל בני אדם, רק אחר-כך טרנסים

יש להקפיד על **שימוש במילה טרנס כשם תואר**, ולא שם עצם. כפי שאומרים "אישה ממוצא רוסי" ולא "הרוסיה", כך יש לומר "אישה טרנסג'נדרית" או "שחקן כדורגל טרנס", ולא "הטרנסג'נדר". יש להימנע מכותרות סנסציוניות כגון, "הלוחמת שהפכה ללוחם" או "הדוגמנית שהפכה לכדורגלן", **ולהימנע משימוש בביטויים פוגעניים כגון:** "אישה ביולוגית/אמיתית", "שינוי מין", "קוקסינל".

שם ולשון הפנייה

כשכותבים על אדם טרנסג'נדר יש להשתמש בשם שאותו אדם בחר ומשתמש בו כיום ובלשון פנייה התואמת את זהותו.

אין לכתוב על אדם טרנס בשמו הקודם ורצוי לא להזכיר כלל את השם הקודם (אלא אם ניתנה הסכמה ברורה ומפורשת). **לאישה טרנסית יש לפנות בלשון נקבה (את/היא) ולגבר טרנסי בלשון זכר (אתה/הוא). לאנשים א-בינאריים ניתן לפנות בשפה מעורבת**, לעיתים בזכר ולעיתים בנקבה, או כך: "הילד.ה, שיחקה.ה". באנגלית, ניתן לפנות לאדם א-בינארי בלשון פנייה ניטרלית (they/them). מאחר והעברית שפה ממוגדרת אפשר להימנע מכינויי גוף (להשתמש בשם) ולכתוב מילים ממוגדרות בעברית כך: קוראת, שחקנית.

פנייה בלשון השונה מהעדפת האדם עלולה להכאיב לו מאוד, לפגוע בקרוביו וגם לייצג באופן שלילי את הקהילה כולה.

כשלא יודעים מה לשון הפנייה, יש לשאול: "באיזו לשון פניה להשתמש?" ולהעביר את בקשת המרואיני הלאה גם לאחרים בצוות. כשמתרגמים כתבה מחו"ל יש להקפיד על לשון פנייה מכבדת ולא לחזור על ניסוחים פוגעניים המופיעים בכתבה המקורית.

להימנע מתמונות סנסציוניות

- **אין להשתמש בתמונה של מלכת דראג** (ממאגרי תמונות) כאילוטרציה בכתבה על אנשים טרנסים.
- יש להימנע מייצוגים קלישאתיים של טרנסיות בזמן שהן מתאפרות, שמות פיאה או בלבוש תחתון. ייצוגים קלישאתיים מקדמים תפיסה שגויה שמזהה אישה טרנסית עם עיסוק במראה חיצוני.
- אין להשתמש בתמונת "לפני" ללא אישור מפורש, ורצוי להימנע מהצגתה. במידה ומשתמשים בתמונת "לפני", אין להשתמש בה כתמונה יחידה, אין להבליטה, וגם לא להציבה כתמונה ראשונה בכתבה.
- במידה ויש צורך בתמונת אילוטרציה, ניתן לפנות לארגון מעברים ונשמח לעזור.

לדבר איתנו ולא עלינו

רצוי להימנע מכתבות על טרנסג'נדרים המבוססות על מומחים מתחומים שונים שאינם טרנסג'נדרים. לאנשים טרנסג'נדרים המומחיות לספר את הסיפור שלהם. גם בכתבות העוסקות במדיניות, רפואה, קמפיין, או אירועים בחו"ל יש לראיין אנשים טרנסים ולהתייעץ עם ארגוני הקהילה. לאחרונה, הרשתות החברתיות ואפילו גופי תקשורת מקצועיים הפכו לצינור להפצת מידע כוזב ושיח שנאה. לדוגמה, הטענה כי אנשים טרנסג'נדרים הם "תופעה חדשה" או "טרנד" אינה מבוססת היסטורית - אנשים טרנסג'נדרים תועדו בתרבויות שונות ברחבי העולם. על כן, יש לבדוק את מהימנות המקורות או הנתונים עליהם מסתמכים לפני הפרסום. אנחנו במעברים תמיד שמחים לעזור לחבר אתכם עם האנשים הנכונים ולדייק טקסטים, פנו אלינו!

עריכה אחראית

יש להימנע משימוש בכותרות סנסציוניות וביטויים פוגעניים בשביל למשוך קוראים או לקדם אייטמים במנועי חיפוש. כותרות או פרומו לא אחראיים יכולים להרוס כתבה שלמה.

בהצלחה! נשמח לעמוד לרשותכם להסביר ולסייע בכל התלבטות!

לפניות: כרם יעל לנדמן, בטלפון 058-4220681 או במייל Media@maavarim.org